

# Mat

## Chapter 12

Hindi Interlinear

Reference: Hindi Easy-to-Read Version

- 1 Ἐν ἐκεῖνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασιν διὰ τῶν  
-मेइन उस - समय-मेइन गय - इ[स]ीउस -मेइन सबतोन-मेइन -से-होकर -के  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G4198](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1223](#) [G3588](#)
- σπορίμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπαίνασαν, καὶ ἤρξαντο τίλλειν στάχους,  
खेत-मेइन-से - और चले उसके भोओखे-हुए और शुरु-किय तोदन बअलेइन  
[G4702](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3983](#) [G2532](#) [G0756](#) [G5089](#) [G4719](#)
- καὶ ἐσθίειν.  
और खअन  
[G2532](#) [G2068](#)

लगभग उसी समय यीशु सब्त के दिन अनाज के खेतों से होकर जा रहा था। उसके शिष्यों को भूख लगी और वे गेहूँ की कुछ बालें तोड़ कर खाने लगे।

- 2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἴδοὺ, οἱ μαθηταὶ σου ποιοῦσιν  
- और फरिसैओन-ने देखकर कह उसे देखो - चले तेरे करते-हैन  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4771](#) [G4160](#)
- ὁ οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.  
जो नहिन उचित-है करन -मेइन सबत-मेइन  
[G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

फरीसियों ने ऐसा होते देख कर कहा, “देख, तेरे शिष्य वह कर रहे हैं जिसका सब्त के दिन किया जाना मूसा की व्यवस्था के अनुसार उचित नहीं है।”

- 3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν Δαυὶδ, ὅτε ἐπαίνασεν,  
- और कह उनसे नहिन पथ क्या किय दौइद-ने जब भोओखअ-थअ  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0314](#) [G5101](#) [G4160](#) [G1138](#) [G3753](#) [G3983](#)
- καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?  
और जो -के-सअथ उसके  
[G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

इस पर यीशु ने उनसे पूछा, “क्या तुमने नहीं पढ़ा कि दाऊद और उसके साथियों ने, जब उन्हें भूख लगी, क्या किया था?”

- 4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς  
कैसे गय -मेइन -के घर-मेइन -के परमेश्वर-के और -को रेतियन -कि  
[G4459](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)
- προθέσεως ἔφαγον, ὁ οὐκ ἐξὸν ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ'  
भेत-कि खअयि जो नहिन उचित थअ उसे खअन न -को -के-सअथ  
[G4286](#) [G5315](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5315](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3326](#)
- αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?  
उस्के सिवअय -के -को यजकोन-को केवल  
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2409](#) [G3441](#)

उसने परमेश्वर के घर में घुसकर परमेश्वर को चढ़ाई पवित्र रोटियाँ कैसे खाई थीं? यद्यपि उसको और उसके साथियों को उनका खाना मूसा की व्यवस्था के विरुद्ध था। उनको केवल याजक ही खा सकते थे।

5 ἡ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασιν οἱ ἱερεῖς ἐν  
यअ नहिन पथ -मेइन - व्यवस्थ-मेइन कि -मेइन सबतोन-मेइन - यजक -मेइन  
G2228 G3756 G0314 G1722 G3588 G3551 G3754 G3588 G4521 G3588 G2409 G1722

τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν, καὶ ἀναίτιοί εἰσιν?  
- मन्दिर-मेइन -को सबत-को अपवित्र-करते-हैन और निरदोश हैन  
G3588 G2411 G3588 G4521 G0953 G2532 G0338 G1510

या मूसा की व्यवस्था में तुमने यह नहीं पढ़ा कि सब्त के दिन मन्दिर के याजक ही वास्तव में सब्त को बिगाड़ते हैं। और फिर भी उन्हें कोई कुछ नहीं कहता।

6 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ μείζον ἐστὶν ὧδε.  
केहत-होओन और तुमसे कि -से मन्दिर-से बढ है यहअन  
G3004 G1161 G4771 G3754 G3588 G2411 G3173 G1510 G5602

किन्तु मैं तुमसे कहता हूँ, यहाँ कोई है जो मन्दिर से भी बड़ा है।

7 εἰ δὲ ἐγνώκειτε τί ἐστὶν, Ἔλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν, οὐκ  
अगर और जअन्ते क्यअ है दयअ चअहत-होओन और नहिन बलि नहिन  
G1487 G1161 G1097 G5101 G1510 G1656 G2309 G2532 G3756 G2378 G3756

ἂν κατεδικάσατε τοὺς ἀναίτιους.  
- दोशि-थहअते -को निरदोशोन-को  
G0302 G2613 G3588 G0338

यदि तुम शास्त्रों में जो लिखा है, उसे जानते कि, 'मैं लोगों में दया चाहता हूँ, पशु बलि नहीं' तो तुम उन्हें दोषी नहीं ठहराते, जो निर्दोष हैं।

8 κύριος γὰρ ἐστὶν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.  
प्रभु क्योनकि है -क सबत-क - पुत्र -क मनुश्य-क  
G2962 G1063 G1510 G3588 G4521 G3588 G5207 G3588 G0444

"हाँ, मनुष्य का पुत्र सब्त के दिन का भी स्वामी है।"

9 Καὶ μεταβὰς ἐκέειθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν.  
और वहअन-से-चलकर वहअन-से अअय -मेइन - अअरधनलय-मेइन उनके  
G2532 G3327 G1564 G2064 G1519 G3588 G4864 G0846

फिर वह वहाँ से चल दिया और यहूदी आराधनालय में पहुँचा।

10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπηρώτησαν αὐτὸν, λέγοντες,  
और देखो मनुश्य हअथ रखने-वअलअ सोओखअ और पोओखअ उसे केहते-हुए  
G2532 G3708 G0444 G5495 G2192 G3584 G2532 G1905 G0846 G3004

Εἰ ἔξεστιν τοῖς σάββασιν θεραπεῦσαι?-- ἵνα κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.  
क्यअ उचित-है -मेइन सबतोन-मेइन चनगअ-करनअ तअकि दोश-लगअयेइन उसके  
G1487 G1832 G3588 G4521 G2323 G2443 G2723 G0846

वहाँ एक व्यक्ति था, जिसका हाथ सूख चुका था। सो लोगों ने यीशु से पूछा, "मूसा के विधि के अनुसार सब्त के दिन किसी को चंगा करना, क्या उचित है?" उन्होंने उससे यह इसलिये पूछा था कि, वे उस पर दोष लगा सकें।

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος, ὃς ἔξει  
- और कह उनसे कौन होगअ -मेइन-से तुम-मेइन-से मनुश्य जिस्के-पअस होगअ  
G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444 G3739 G2192

πρόβατον ἓν, καὶ ἐὰν ἐμπαέση τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον, οὐχὶ  
भेद एक और अगर गिरे यह -मेइन सबतोन-मेइन -मेइन गधे-मेइन क्यअ-नहिन  
G4263 G1520 G2532 G1437 G1706 G3778 G3588 G4521 G1519 G0999 G3780

κρατήσῃ αὐτὸ καὶ ἐγερῆι?  
पकदेगअ उसे और उथअयेगअ  
G2902 G0846 G2532 G1453

किन्तु उसने उन्हें उत्तर दिया, "मानो, तुममें से किसी के पास एक ही भेड़ है, और वह भेड़ सब्त के दिन किसी गढ़े में गिर जाती है, तो क्या तुम उसे पकड़ कर बाहर नहीं निकालोगे?"

- 12 πόσω οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὥστε ἔξεστιν τοῖς σάββασιν καλῶς  
 कितनअ तो श्रेशथ-है मनुश्य भेद-से इस्लिये उचित-है -मेइन सबतोन-मेइन भलअ  
[G4214](#) [G3767](#) [G1308](#) [G0444](#) [G4263](#) [G5620](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2573](#)

ποιεῖν.

करन

[G4160](#)

| फिर आदमी तो एक भेड़ से कहीं अधिक महत्त्वपूर्ण है। सो सब के दिन 'मूसा की व्यवस्था' भलाई करने की अनुमति देती है।"

- 13 τότε λέγει τῷ ἄνθρωπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ ἐξέτεινεν, καὶ  
 तब केहत-है -को मनुश्य-से बधअ अपनअ -को हअथ और बधअयअ और  
[G5119](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1614](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G1614](#) [G2532](#)

ἀπεκατεστάθη, ὑγιῆς ὡς ἢ ἄλλη.

बहल-हो-गयअ

सवस्थ

जैसे

-

दोओस

[G0600](#)

[G5199](#)

[G5613](#)

[G3588](#)

[G0243](#)

| तब यीशु ने उस सूखे हाथ वाले आदमी से कहा, "अपना हाथ आगे बढ़ा" और उसने अपना हाथ आगे बढ़ा दिया। वह पूरी तरह अच्छा हो गया था। ठीक वैसे ही जैसा उसका दूसरा हाथ था।

- 14 ἐξελθόντες δὲ, οἱ Φαρισαῖοι συμβούλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῦ, ὅπως  
 निकलकर और - फरिसैओन-ने सलअह लि -के-विरुध उसके तअकि  
[G1831](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G4824](#) [G2983](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#)

αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

उसे नअश-करेइन

[G0846](#)

[G0622](#)

| फिर फ़रीसी वहाँ से चले गये और उसे मारने के लिए कोई रास्ता ढूँढने की तरकीब सोचने लगे।

- 15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ [ὄχλοι]  
 - और इसोउस-ने जनकर हत-गय वहअन-से और पेएचे-अअये उसके भेएद  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1097](#) [G0402](#) [G1564](#) [G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#)

πολλοί, καὶ ἐθεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,

बहुत

और

चनगअ-किय

उनहे

सब-को

[G4183](#)

[G2532](#)

[G2323](#)

[G0846](#)

[G3956](#)

| यीशु यह जान गया और वहाँ से चल पड़ा। बड़ी भीड़ उसके पीछे हो ली। उसने उन्हें चंगा करते हुए

- 16 καὶ ἐπατίμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερόν αὐτὸν ποιήσωσιν.  
 और चेतअवनेए-दि उनहे तअकि नहिन प्रकत उसे करेइन  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5318](#) [G0846](#) [G4160](#)

| चैतावनी दी कि वे उसके बारे में लोगों को कुछ न बतायें।

- 17 ἵνα πληρωθῆ τὸ ῥηθὲν διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,  
 तअकि पोओर-हो - कह-हुअ -के-द्वअर सैअस - नबि-के केहते-हुए  
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

| यह इसलिये हुआ कि भविष्यवक्ता यशायाह द्वारा प्रभु ने जो कहा था, वह पूरा हो:

- 18 Ἴδου ὁ παῖς μου, ὃν ἠρέτισα, ὁ ἀγαπητός μου, <εἰς> ὃν  
 देखो - सेवक मेर जिसे मैने-चुन - प्रिय मेर -मेइन जिस-मेइन  
[G3708](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#) [G3739](#) [G0140](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3739](#)
- εὐδόκησεν ἡ ψυχὴ μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ’ αὐτόν, καὶ κρίσιν  
 प्रसन्न-हुअ - प्रअन मेर दुनग -को अअतम-को अपन -पर उस-पर और न्यअय  
[G2106](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5087](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2920](#)
- τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.  
 -को जअतियोन-को घोशित-करेगअ  
[G3588](#) [G1484](#) [G0518](#)

“यह मेरा सेवक है, जिसे मैंने चुना है। यह मेरा प्यारा है, मैं इससे आनन्दित हूँ। अपनी ‘आत्मा’ इस पर मैं रखूँगा सब देशों के सब लोगों को यही न्याय घोषणा करेगा।

- 19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγᾶσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τῆν  
 नहिन झगदेगअ न चिल्लअयेगअ न सुनेगअ कोएए -मेइन -के चौरअहोन-मेइन -को  
[G3756](#) [G2051](#) [G3761](#) [G2905](#) [G3761](#) [G0191](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4113](#) [G3588](#)
- φωνήν αὐτοῦ.  
 अअवअज़ उस्कि  
[G5456](#) [G0846](#)

यह कभी नहीं चीखेगा या झगड़ेगा लोग इसे गलियों कूचों में नहीं सुनेंगे।

- 20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατεάξει, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει,  
 नरकुल कुचले-हुए नहिन तोदेगअ और बत्ति धुअअन-देति-हुइ नहिन बुझअयेगअ  
[G2563](#) [G4937](#) [G3756](#) [G2608](#) [G2532](#) [G3043](#) [G5188](#) [G3756](#) [G4570](#)
- ἕως ὃν ἐκβάλλῃ εἰς νῆκος τῆν κρίσιν.  
 जब-तक - ले-जअये -कि-ओर विजय-कि -को न्यअय-को  
[G2193](#) [G0302](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3534](#) [G3588](#) [G2920](#)

यह झुके सरकंडे तक को नहीं तोड़ेगा, यह बुझते दीपक तक को नहीं बुझाएगा, डटा रहेगा, तब तक जब तक कि न्याय विजय न हो।

- 21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἔλπιουσιν.  
 और -के नअम-मेइन उसके जअतियअन अअश-रखेनगेए  
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

तब फिर सभी लोग अपनी आशाएँ उसमें बाँधेंगे बस केवल उसी नाम में।”

- 22 Τότε προσηνέχθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ  
 तब लअय-गय उसके-पअस दुशत-अअतम-ग्रस्त अनधअ और गुनगअ और  
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#) [G5185](#) [G2532](#) [G2974](#) [G2532](#)
- ἐθεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.  
 चनगअ-किय उसे तअकि - गुनगअ बोले और देखे  
[G2323](#) [G0846](#) [G5620](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2980](#) [G2532](#) [G0991](#)

फिर यीशु के पास लोग एक ऐसे अन्धे को लाये जो गूँगा भी था क्योंकि उस पर दुष्ट आत्मा सवार थी। यीशु ने उसे चंगा कर दिया और इसीलिये वह गूँगा अंधा बोलने और देखने लगा।

- 23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς  
 और चकित-हो-गये सब - भेएद और केहने-लगे क्यअ यह है - पुत्र  
[G2532](#) [G1839](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3385](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#)
- Δαυίδ?  
 दौइद-क  
[G1138](#)

इस पर सभी लोगों को बहुत अचरज हुआ और वे कहने लगे, “क्या यह व्यक्ति दाऊद का पुत्र हो सकता है?”

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ  
 - और फरिसैओन-ने सुनकर कह यह नहिन निकलतअ -को  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1544](#) [G3588](#)

δαίμονια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.  
 दुशत-अअतमओन-को सिवअय -के -मेइन - बेएलजेबोउल-मेइन अधिपति -के दुशत-अअतमओन-के  
[G1140](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0954](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#)

जब फरीसियों ने यह सुना तो वे बोले, “यह दुष्टात्माओं को उनके शासक बैलजाबुल के सहारे निकालता है।”

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθυμήσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα βασιλεία μερισθεῖσα  
 जअनकर और -को विचअर उनके कह उनसे हर रअजय बन्तअ-हुअ  
[G1492](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1761](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0932](#) [G3307](#)

καθ' ἑαυτῆς ἐρημοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία μερισθεῖσα  
 -के-विरुदध अपने-अअप उजअद-हो-जअतअ-है और हर नगर यअ घर बन्तअ-हुअ  
[G2596](#) [G1438](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4172](#) [G2228](#) [G3614](#) [G3307](#)

καθ' ἑαυτῆς οὐ σταθήσεται.  
 -के-विरुदध अपने-अअप नहिन तिक-पअयेगअ  
[G2596](#) [G1438](#) [G3756](#) [G2476](#)

यीशु को उनके विचारों का पता चल गया। वह उनसे बोला, “हर वह राज्य जिसमें फूट पड़ जाती है, नष्ट हो जाता है। वैसे ही हर नगर या परिवार जिसमें फूट पड़ जाये टिका नहीं रहेगा।

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν ἔμερίσθη.  
 और अगर - शैतअन -को शैतअन-को निकलतअ-है -पर अपने-अअप-पर बन्त-गयअ  
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1544](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#)

πῶς οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ?  
 कैसे तो तिकेगअ - रअजय उसक  
[G4459](#) [G3767](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#)

तो यदि शैतान ही अपने आप को बाहर निकाले फिर तो उसमें अपने ही विरुद्ध फूट पड़ गयी है। सो उसका राज्य कैसे बना रहेगा?

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ  
 और अगर मैं -मेइन बेएलजेबोउल-मेइन निकलतअ-होओन -को दुशत-अअतमओन-को - बेते  
[G2532](#) [G1487](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#)

ὑμῶν ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ κριταὶ ἔσονται ὑμῶν.  
 तुमहअरे -मेइन किस-मेइन निकअलते-हैन इस्लिये इस-कअरन वे न्यअयेए होनगे तुमहअरे  
[G4771](#) [G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G2923](#) [G1510](#) [G4771](#)

और फिर यदि यह सच है कि मैं बैलजाबुल के सहारे दुष्ट आत्माओं को निकालता हूँ तो तुम्हारे अनुयायी किसके सहारे उन्हें बाहर निकालते हैं? सो तुम्हारे अपने अनुयायी ही सिद्ध करेंगे कि तुम अनुचित हो।

28 εἰ δὲ ἐν Πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, ἄρα  
 अगर और -मेइन अअतम-मेइन परमेश्वर-के मैं निकलतअ-होओन -को दुशत-अअतमओन-को तो  
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G0686](#)

ἔφθασεν ἐφ' ὑμᾶς ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 पहुनच-गयअ -पर तुम-पर - रअजय -क परमेश्वर-क  
[G5348](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

मैं दुष्टात्माओं को परमेश्वर की आत्मा की शक्ति से निकालता हूँ। इससे यह सिद्ध है कि परमेश्वर का राज्य तुम्हारे निकट ही आ पहुँचा है।

- 29 ἢ πῶς δύνатаί τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ καὶ τὰ  
यअ कैसे सकत-है कोएए प्रवेश-करन -मेइन -के घर-मेइन -के बलवान-के और -को  
[G2228](#) [G4459](#) [G1410](#) [G5100](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G3588](#)
- σκεύη αὐτοῦ ἀρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δῆσῃ τὸν ἰσχυρόν? καὶ τότε  
सअमन-को उसक लोओतन जब-तक नहिन पहले बअनधे -को बलवान-को और तब  
[G4632](#) [G0846](#) [G0726](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4412](#) [G1210](#) [G3588](#) [G2478](#) [G2532](#) [G5119](#)
- τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.  
-को घर-को उसक लोओतेगअ  
[G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G1283](#)

| फिर कोई किसी बलवान के घर में घुस कर उसका माल कैसे चुरा सकता है, जब तक कि पहले वह उस बलवान को बाँध न दे। तभी वह उसके घर को लूट सकता है।

- 30 ὁ μὴ ὄν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἐστιν; καὶ ὁ μὴ  
- नहिन जो-है -के-सअथ मेरे -के-विरुद्ध मेरे है और - नहिन  
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#)
- συνάγων μετ' ἐμοῦ σκορπίζει.  
जो-इकतथअ-करतअ-है -के-सअथ मेरे बिखेरतअ-है  
[G4863](#) [G3326](#) [G1473](#) [G4650](#)

| जो मेरा साथ नहीं है, मेरा विरोधी है। और जो बिखरी हुई भेड़ों को इकट्ठा करने में मेरी मदद नहीं करता है, वह उन्हें बिखरा रहा है।

- 31 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ βλασφημία ἀφεθήσεται  
इस-कअरन इस केहत-होओन तुमसे हर पअप और निन्दअ कशमअ-किय-जअयेगअ  
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0266](#) [G2532](#) [G0988](#) [G0863](#)
- τοῖς ἀνθρώποις; ἢ δὲ τοῦ Πνεύματος βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται  
-को मनुश्यो-को - परन्तु -कि अअतम-कि निन्दअ नहिन कशमअ-किय-जअयेगअ  
[G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G0988](#) [G3756](#) [G0863](#)

| "इसलिए मैं तुमसे कहता हूँ कि सभी की हर निन्दा और पाप क्षमा कर दिये जायेंगे किन्तु आत्मा की निन्दा करने वाले को क्षमा नहीं किया जायेगा।

- 32 καὶ ὅς ἐὰν εἴπῃ λόγον κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου,  
और जो - कहे बअत -के-विरुद्ध -के पुत्र-के -क मनुश्य-के  
[G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3004](#) [G3056](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἀφεθήσεται αὐτῷ; ὅς δ' ἂν εἴπῃ κατὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ  
कशमअ-किय-जअयेगअ उसे जो और - कहे -के-विरुद्ध -के अअतम-के -  
[G0863](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3004](#) [G2596](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#)
- Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὕτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὕτε ἐν  
पवित्र-के नहिन कशमअ-किय-जअयेगअ उसे न -मेइन इस - युग-मेइन न -मेइन  
[G0040](#) [G3756](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3777](#) [G1722](#)
- τῷ μέλλοντι.  
- अअने-वअले-मेइन  
[G3588](#) [G3195](#)

| कोइ मनुष्य के पुत्र के विरोध में यदि कुछ कहता है, तो उसे क्षमा किया जा सकता है, किन्तु पवित्र आत्मा के विरोध में कोई कुछ कहे तो उसे क्षमा नहीं किया जायेगा न इस युग में और न आने वाले युग में।

- 33 ἡ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ  
यअ बनअओ -को पेद-को अछअ और -को फल-को उस्क अछअ यअ  
[G2228](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2570](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2570](#) [G2228](#)
- ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρὸν: ἐκ γὰρ  
बनअओ -को पेद-को बुरअ और -को फल-को उस्क बुरअ -से क्योनकि  
[G4160](#) [G3588](#) [G1186](#) [G4550](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G4550](#) [G1537](#) [G1063](#)
- τοῦ καρποῦ, τὸ δένδρον γινώσκεται.  
-के फल-से - पेद पहचअनअ-जअतअ-है  
[G3588](#) [G2590](#) [G3588](#) [G1186](#) [G1097](#)

“तुम लोग जानते हो कि अच्छा फल लेने के लिए तुम्हें अच्छा पेड़ ही लगाना चाहिये। और बुरे पेड़ से बुरा ही फल मिलता है। क्योंकि पेड़ अपने फल से ही जाना जाता है।

- 34 γεννήματα ἐχιδνῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ ὄντες? ἐκ γὰρ  
सन्तन सअपोन-कि कैसे सक्ते-हो अछअ बोलन बुरे होते-हुए -से क्योनकि  
[G1081](#) [G2191](#) [G4459](#) [G1410](#) [G0018](#) [G2980](#) [G4190](#) [G1510](#) [G1537](#) [G1063](#)
- τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα λαλεῖ.  
-के भअरपन-से -कि ह्रिदय-कि - मुनह बोलत-है  
[G3588](#) [G4051](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G4750](#) [G2980](#)

अरे ओ साँप के बच्चो! जब तुम बुरे हो तो अच्छी बातें कैसे कह सकते हो? व्यक्ति के शब्द, जो उसके मन में भरा है, उसी से निकलते हैं।

- 35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει ἀγαθὰ; καὶ  
- भलअ मनुश्य -से -के भले भन्दअर-से निकलतअ-है भलएए और  
[G3588](#) [G0018](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2344](#) [G1544](#) [G0018](#) [G2532](#)
- ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει πονηρά.  
- बुरअ मनुश्य -से -के बुरे भन्दअर-से निकलतअ-है बुरएए  
[G3588](#) [G4190](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2344](#) [G1544](#) [G4190](#)

एक अच्छा व्यक्ति जो अच्छाई उसके मन में इकट्ठी है, उसी में से अच्छी बातें निकालता है। जबकि एक बुरा व्यक्ति जो बुराई उसके मन में है, उसी में से बुरी बातें निकालता है।

- 36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πᾶν ῥῆμα ἀργὸν ὃ λαλήσουσιν οἱ ἄνθρωποι,  
केहत-होओन और तुमसे कि हर बअत व्यरथ जो बोलेनगे - मनुश्य  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4487](#) [G0692](#) [G3739](#) [G2980](#) [G3588](#) [G0444](#)
- ἀποδώσουσιν περὶ αὐτοῦ λόγον ἐν ἡμέρᾳ κρίσεως.  
हिसअब-देनगे -के-बअरे-मेइन उसके बअत -मेइन दिन-मेइन न्यअय-के  
[G0591](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3056](#) [G1722](#) [G2250](#) [G2920](#)

किन्तु मैं तुम लोगों को बताता हूँ कि न्याय के दिन प्रत्येक व्यक्ति को अपने हर व्यर्थ बोले शब्द का हिसाब देना होगा।

- 37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιοθήρη, καὶ ἐκ τῶν λόγων σου,  
-से क्योनकि -के बअतोन-से अपने धरमेए-थहअय-जअयेग और -से -के बअतोन-से अपने  
[G1537](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G1344](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#)
- καταδικασθήρη.  
दोशि-थहअय-जअयेग  
[G2613](#)

तेरी बातों के आधार पर ही तुझे निर्दोष और तेरी बातों के आधार पर ही तुझे दोषी ठहराया जायेगा।”

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτῶ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,  
 तब उत्तर-दिय उसे कुछ -के शअस्त्रियों-ने और फरिसैओन-ने केहते-हुए  
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G3004](#)

Διδάσκαλε, θέλομεν ἀπὸ σοῦ σημεῖον ἰδεῖν.  
 गुरु चअहते-हैन -से तुझ-से चिनह देखन  
[G1320](#) [G2309](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4592](#) [G3708](#)

फिर कुछ यहूदी धर्म शास्त्रियों और फरीसियों ने उससे कहा, "गुरु, हम तुझे आश्चर्य चिन्ह प्रकट करते देखना चाहते हैं।"

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ μοιχαλὶς σημεῖον  
 - और उत्तर-देकर कह उनसे पेएधेए बुरेए और व्यभिचअरिनेए चिनह  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1074](#) [G4190](#) [G2532](#) [G3428](#) [G4592](#)

ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ, εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ  
 थोओनधतेए-है और चिनह नहिन दिय-जअयेगअ उसे सिवअय -के -के चिनह-के इणस  
[G1934](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2495](#)

τοῦ προφήτου.  
 - नबि-के  
[G3588](#) [G4396](#)

उत्तर देते हुए यीशु ने कहा, "इस युग के बुरे और दुराचारी लोग ही आश्चर्य चिन्ह देखना चाहते हैं। भविष्यवक्ता योना के आश्चर्य चिन्ह को छोड़कर, उन्हें और कोई आश्चर्य चिन्ह नहीं दिया जायेगा।"

40 ὡσαυτὸν γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς ἡμέρας  
 जैसे क्योनकि थअ इणस -मेइन -के पेट-मेइन -कि बदि-मछलि-कि तेएन दिन  
[G5618](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2495](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G2785](#) [G5140](#) [G2250](#)

καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν τῇ καρδίᾳ  
 और तेएन रअतेइन वैसे होगअ - पुत्र -क मनुश्य-क -मेइन -के ह्रिदय-मेइन  
[G2532](#) [G5140](#) [G3571](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#)

τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.  
 -कि प्रिथवि-कि तेएन दिन और तेएन रअतेइन  
[G3588](#) [G1093](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G5140](#) [G3571](#)

और जैसे योना तीन दिन और तीन रात उस समुद्री जीव के पेट में रहा था, वैसे ही मनुष्य का पुत्र भी तीन दिन और तीन रात धरती के भीतर रहेगा।

41 ἄνδρες Νινευῖται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,  
 पुरुश निनेउए-के उथेनगे -मेइन -के न्यअय-मेइन -के-सअथ -कि पेएधेए-के इस  
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#)

καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ κήρυγμα Ἰωνᾶ; καὶ  
 और दोशि-थहअयेनगे उसे क्योनकि पछतअये -पर -के प्रचअर-पर इणस-के और  
[G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2782](#) [G2495](#) [G2532](#)

ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωνᾶ ὧδε.  
 देखो अधिक इणस-से यहअन  
[G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

न्याय के दिन नीनेवा के निवासी आज की इस पीढ़ी के लोगों के साथ खड़े होंगे और उन्हें दोषी ठहरायेंगे। क्योंकि नीनेवा के वासियों ने योना के उपदेश से मन फिराया था। और यहाँ तो कोई योना से भी बड़ा मौजूद है!

- 42 βασιλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς ταύτης,  
रअनेए दकशिन-कि उथेगेए -मेइन -के न्यअय-मेइन -के-सअथ -कि पेएथेए-के इस  
G0938 G3558 G1453 G1722 G3588 G2920 G3326 G3588 G1074 G3778
- καὶ κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς γῆς ἀκοῦσαι  
और दोशि-थइअयेगेए उसे क्योनकि अअयेए -से -के सिरोन-से -कि प्रिथवि-कि सुत्रे  
G2532 G2632 G0846 G3754 G2064 G1537 G3588 G4009 G3588 G1093 G0191
- τὴν σοφίαν Σολομῶνος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομῶνος ὧδε.  
-को बुदधि-को सोलोमोन-कि और देखो अधिक सोलोमोन-से यहअन  
G3588 G4678 G4672 G2532 G3708 G4119 G4672 G5602

“न्याय के दिन दक्षिण की रानी इस पीढ़ी के लोगों के साथ खड़ी होगी और उन्हें अपराधी ठहरायेगी, क्योंकि वह धरती के दूसरे छोर से सुलेमान का उपदेश सुनने आयी थी और यहाँ तो कोई सुलेमान से भी बड़ा मौजूद है!

- 43 Ὄταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου, διέρχεται  
जब और - अशुध अअतमअ निक्ले -से -के मनुश्य-से गुजरतअ-है  
G3752 G1161 G3588 G0169 G4151 G1831 G0575 G3588 G0444 G1330
- δι’ ἀνύδρων τόπων, ζητοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὐρίσκει.  
-से-होकर बिन-पअनेए-वअले स्थअनोन-से धोओनधतअ विश्रम और नहिन पअतअ  
G1223 G0504 G5117 G2212 G0372 G2532 G3756 G2147

“जब कोई दुष्टात्मा किसी व्यक्ति को छोड़ती है तो वह आराम की खोज में सूखी धरती ढूँढती फिरती है, किन्तु वह उसे मिल नहीं पाती।

- 44 τότε λέγει, Εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιστρέψω, ὅθεν ἐξῆλθον. καὶ ἔλθὼν,  
तब केहत-है -मेइन -को घर-को अपने लौतोओनगअ जहअन-से निक्ल और अअकर  
G5119 G3004 G1519 G3588 G3624 G1473 G1994 G3606 G1831 G2532 G2064
- εὐρίσκει σχολάζοντα, ἡκαὶ σεσαρωμένον, καὶ κεκοσμημένον.  
पअतअ-है खअलेए और सअफ-किय-हुअ और सजअ-हुअ  
G2147 G4980 G2532 G4563 G2532 G2885

तब वह कहती है कि जिस घर को मैंने छोड़ा था, मैं फिर वहीं लौट जाऊँगी। सो वह लौटती है और उसे अब तक खाली, साफ सुथरा तथा सजा-सँवरा पाती है।

- 45 τότε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ’ ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα  
तब जअतअ-है और लेतअ-है -के-सअथ अपने सअत अन्यअ अअतमअयेइन  
G5119 G4198 G2532 G3880 G3326 G1438 G2033 G2087 G4151
- πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα  
अधिक-बुरेए अपने-से और प्रवेश-करके बस्तअहैन वहअन और हो-जअतेए-है - अन्त  
G4190 G1438 G2532 G1525 G2730 G1563 G2532 G1096 G3588 G2078
- τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρώτων. οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾷ  
-कि मनुश्य-कि उस बुरेए -से पेहले-से वैसे होगअ और -को पेएथेए-को  
G3588 G0444 G1565 G5501 G3588 G4413 G3779 G1510 G2532 G3588 G1074
- ταύτη τῇ πονηρᾷ.  
इस - बुरेए  
G3778 G3588 G4190

फिर वह लौटती है और अपने साथ सात और दुष्टात्माओं को लाती है जो उससे भी बुरी होती हैं। फिर वे सब आकर वहाँ रहने लगती हैं। और उस व्यक्ति की दशा पहले से भी अधिक भयानक हो जाती है। आज की इस बुरी पीढ़ी के लोगों की दशा भी ऐसी ही होगी।”

- 46 Ἔτι <δὲ> αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδοὺ, ἡ μήτηρ καὶ οἱ  
अभि और उसके बोलते-हुए -को भेएदोन-से देखो - मअतअ और -  
G2089 G1161 G0846 G2980 G3588 G3793 G3708 G3588 G3384 G2532 G3588
- ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰσπήκεισαν ἔξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.  
भएए उसके खदे-थे बअहर चअहते-हुए उस-से बोलनअ  
G0080 G0846 G2476 G1854 G2212 G0846 G2980

वह अभी भीड़ के लोगों से बातें कर ही रहा था कि उसकी माता और भाई-बन्धु वहाँ आकर बाहर खड़े हो गये। वे उससे बातें करने को बाट जोह रहे थे।

47 εἶπεν δέ τις αὐτῷ, Ἰδοῦ, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου,  
कह और किसे-ने उसे देखो - मअतअ तेरेए और - भएए तेरे  
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#)

ἔξω ἐστήकाσιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.  
बअहर खदे-हैन चअहते-हुए तुझ-से बोलनअ  
[G1854](#) [G2476](#) [G2212](#) [G4771](#) [G2980](#)

किसी ने यीशु से कहा, “सुन तेरी माँ और तेरे भाई-बन्धु बाहर खड़े हैं और तुझसे बात करना चाहते हैं।”

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ  
- और उत्तर-देकर कह -को केहने-वअले-से उसे कौन है - मअतअ  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#)

μου? καὶ τίνες εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?  
मेरेए और कौन हैन - भएए मेरे  
[G1473](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

उत्तर में यीशु ने बात करने वाले से कहा, “कौन है मेरी माँ? कौन हैं मेरे भाई-बन्धु?”

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν, Ἰδοῦ,  
और बधकर -को हअथ-को अपनअ -कि-ओर -को चेलोन-कि अपने कह देखो  
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3708](#)

ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.  
- मअतअ मेरेए और - भएए मेरे  
[G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

फिर उसने हाथ से अपने अनुयायियों की तरफ इशारा करते हुए कहा, “ये हैं मेरी माँ और मेरे भाई-बन्धु।

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου τοῦ ἐν  
जो-कोएए क्योनकि - करे -को इछअ-को -के पित-कि मेरे - -मेइन  
[G3748](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#)

οὐρανοῦ, αὐτός μου ἀδελφός, καὶ ἀδελφή, καὶ μήτηρ ἐστίν.  
स्वरगोन-मेइन वहेए मेर भएए और बहिन और मअतअ है  
[G3772](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

हाँ स्वर्ग में स्थित मेरे पिता की इच्छा पर जो कोई चलता है, वही मेरा भाई, बहन और माँ है।”